

L'utilizzo improprio del documento viene punito ai fini della legge.
The improper utilization of the document is punishable by law.

Le omologazioni approvate dal Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti sono rilasciate ai sensi della direttiva CEE 70/157 e successive modifiche regolamentate recepite nel nostro ordinamento a integrazione e completamento dell'art. 78 del C.D.S. per opportuna conoscenza come sotto descritto.

The EEC Approvals approved by the Italian Ministry of Roads and Transports are released in accordance with EC Directive 70/157 and subsequent amendments regulated and incorporated into our rules to supplement and complete art. 78 of C.D.S. for your information, as described below.

MODULARIO
290UN990009



Ministero

delle Infrastrutture e dei Trasporti

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI TERRESTRI
E PER I SISTEMI INFORMATIVI E STATISTICI

Direzione Generale della Motorizzazione
e della Sicurezza del Trasporto Terrestre

Roma, 19 MAG 2000

Prot. N. 1830_MOT2/B

Alla Ragazzon srl
Via Dei Colli, 29/33
31058 Susegana (Treviso)

Oggetto: Chiarimenti in merito a silenziatori di sostituzione su autovetture.

In merito alla installazione di silenziatori di sostituzione su autoveicoli di categoria M1 (autovetture) si precisa quanto segue.

L'installazione su autovettura di un silenziatore di sostituzione, omologato come entità tecnica indipendente e quindi correlato al tipo del veicolo secondo la direttiva 70/157/CEE e successivi aggiornamenti, non comporta l'aggiornamento della carta di circolazione del veicolo.

Si informa infatti che sulla carta di circolazione non figura alcuna indicazione circa l'identificazione del dispositivo di scarico.

Non è possibile, peraltro, autorizzare l'installazione di silenziatori di sostituzione che non siano stati omologati come sopra riportato.

IL DIRETTORE
(Dr. Ing. Alessandra De Grazia)



28.12.1999

IT

Gazzetta ufficiale delle Comunità europee

L 334/41

**DIRETTIVA 1999/101/CE DELLA COMMISSIONE
del 15 dicembre 1999**

**che adegua al progresso tecnico la direttiva 70/157/CEE del Consiglio relativa al livello sonoro
ammisibile e al dispositivo di scappamento dei veicoli a motore**
(Testo rilevante ai fini del SEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

HA ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

Articolo 1

vista la direttiva 70/156/CEE del Consiglio, del 6 febbraio 1970, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'omologazione dei veicoli a motore e dei loro rimorchi ⁽¹⁾, modificata da ultimo dalla direttiva 98/91/CE del Parlamento europeo del Consiglio ⁽²⁾, in particolare l'articolo 13, paragrafo 2,

Gli allegati II e III della direttiva 70/157/CEE sono modificati conformemente all'allegato della presente direttiva.

Articolo 2

vista la direttiva 70/157/CEE del Consiglio, del 6 febbraio 1970, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al livello sonoro ammissibile e al dispositivo di scappamento dei veicoli a motore ⁽³⁾, modificata da ultimo dalla direttiva 96/20/CE della Commissione ⁽⁴⁾, in particolare l'articolo 3,

1. A decorrere dal 1° aprile 2000, gli Stati membri non possono:

- rifiutare, per un tipo di veicolo o per un tipo di dispositivo di scappamento, l'omologazione CE o l'omologazione di portata nazionale,

- rifiutare l'immatricolazione e vietare la vendita o la messa in circolazione dei veicoli o la vendita e l'immissione sul mercato di dispositivi di scappamento,

considerando quanto segue:

- (1) ai fini dell'omologazione CE dei dispositivi di scappamento in quanto entità tecniche (dispositivi di scappamento di ricambio), è estremamente difficile selezionare un veicolo che risponda ai requisiti attualmente previsti. È quindi necessario adeguare la definizione di veicolo rappresentativo per garantire che il veicolo sottoposto a prova sia conforme ai requisiti di produzione relativi al livello sonoro ammissibile;
- (2) è necessario aggiornare alcuni riferimenti introdotti dalla direttiva 92/97/CEE del Consiglio ⁽⁵⁾ che modifica la direttiva 70/157/CEE;
- (3) le disposizioni della presente direttiva sono conformi al parere del comitato per l'adeguamento al progresso tecnico istituito dalla direttiva 70/156/CEE,

per motivi concernenti il livello sonoro ammissibile e il dispositivo di scappamento, se i veicoli o i dispositivi di scappamento sono conformi alle prescrizioni della direttiva 70/157/CEE, come modifica della presente direttiva.

⁽¹⁾ GU L 42 del 23.2.1970, pag. 1.
⁽²⁾ GU L 11 del 16.1.1999, pag. 25.
⁽³⁾ GU L 42 del 23.2.1970, pag. 16.
⁽⁴⁾ GU L 92 del 13.4.1996, pag. 23.
⁽⁵⁾ GU L 371 del 19.12.1992, pag. 1.

 La ditta Ragazzon non assume responsabilità in ordine alle eventuali azioni legali che dovessero scaturire da iniziative portate dai propri clienti a seguito di sanzioni amministrative (contravvenzioni, ritiri della carta di circolazione, fermo amministrativo del veicolo etc.) irrogate illegittimamente in contraddizione con le normative europee. La presente documentazione attestante la regolare omologazione CEE del prodotto va conservata con i documenti del veicolo.

 Ragazzon accepts no liability regarding legal action that could occur due initiatives by their costumers further to administrative sanctions, fines, withdrawal of the logbook, administrative halt on the vehicles, etc., witch are illegitimately imposed in contradiction to European regulations.

 I prodotti Ragazzon sono il frutto di importanti studi e ricerche tecnologiche di progettazione e realizzazione, pertanto l'opera di montaggio e manutenzione sul veicolo deve essere eseguita, solo ed esclusivamente, da personale qualificato. I dispositivi di scarico, inoltre, non devono essere modificati nei suoi aspetti funzionali né in quelli estetici. La Ragazzon declina ogni tipo di responsabilità e garanzia in ordine al malfunzionamento dei propri prodotti ad errato montaggio, manomissioni o mancata manutenzione.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- 1) i collegamenti a spina, le viti e i dadi spesso grippano. Prima dello smontaggio spruzzare delle sostanze che sciolgono la ruggine.
- 2) Controllare l'usura dei tiranti, bulloni, gommini e guarnizioni che siano in perfetto ordine, altrimenti è consigliabile la sostituzione.
- 3) Ingrassare tutti i componenti di bloccaggio bulloni guarnizioni etc. installare i nuovi pezzi lasciando allentati i collegamenti, allineare correttamente l'impianto di scarico e procedete al bloccaggio.
- 4) Verificate la tenuta di tutti i punti di supporto e giunzione.

 Ragazzon products are the result of extensive studies and technological researches into the design and manufacture, therefore the assembly and the maintenance on the vehicle must only be carried out by fully trained staff. The exhaust system must not be changed in neither is functional aspects nor design. Ragazzon declines all liability and guarantee cover due to faulty working of the product caused by incorrect assembly, tampering or insufficient maintenance.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- 1) The pin connections, the screws and nuts often seize up, before dismantling spray them with something to dissolve the rust.
- 2) Check the tie-rods, bolts, rubbers and gaskets for wear, ensuring they are in perfect condition otherwise they should be changed.
- 3) Grease all the locking devices, bolts, gaskets etc. Fit the new parts leaving the connections loose, line up the exhaust system correctly and then tighten all the connections.
- 4) Check that all the supports and gaskets are perfectly sealed.



Informazioni
CERTIFICATO DI OMOLOGAZIONE CEE
Information zur
EWG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
Information to
EEC CONFORMITY STATEMENT
Information de
CERTIFICAT CEE

| | |
|---|---|
| NUMERO DI OMOLOGAZIONE: GENEHMIGUNGSNUMMER: APPROVAL NUMBER: NUMERO D'HOMOLOGATION: | 58.0112.... 58.0131.... |
| MARCHIO DI OMOLOGAZIONE: GENEHMIGUNGSZEICHEN: APPROVAL SIGN: SIGNE D'HOMOLOGATION: | E3I 56206 |
| TIPO: TYP: TYPE: TYPE: | 346 |
| MARCA: HERSTELLER: MANUFACTURER: FABRICANT: | RAGAZZON PRODUCTION Via Dei Colli, 29/33 - 31058 Susegana(TV) - Treviso - Italy www.ragazzon.it |

MG ZR105 1.4 16V - ZR115 2.0TD - ZR160 1.8 16V
ROVER 200 - 214 8/16V - 216 8/16V
ROVER 25 1.4 - 1.6 - 1.8

